

國立彰化師範大學  
文學院學報

**NCUE Journal of Humanities**



第六期 中華民國一〇一年九月

Volume 6, September 2012

發行者  
郭艷光

Publisher  
Yen-kuang Kuo *National Changhua University of Education*

編輯委員會

Editorial Committee

總編輯  
彭輝榮

Editor-in-Chief  
Hui-zung Perng *National Changhua University of Education*

主編  
黃忠慎 國立彰化師範大學

Issue Editor  
Chung-shen Huang *National Changhua University of Education*

常務編輯委員  
儲湘君 國立彰化師範大學  
張清泉 國立彰化師範大學  
蔡衡 國立彰化師範大學  
劉俊蘭 國立彰化師範大學  
陳文豪 國立彰化師範大學

Executive Editors  
Hsiang-chun Chu *National Changhua University of Education*  
Ching-chuan Chang *National Changhua University of Education*  
Heng Tsai *National Changhua University of Education*  
Chu-lan Liu *National Changhua University of Education*  
Wen-hao Chen *National Changhua University of Education*

美術編輯顧問  
陳一凡 國立彰化師範大學  
邱文正 國立彰化師範大學

Art Advisors  
Yi-fan Chen *National Changhua University of Education*  
Wen-cheng Chiu *National Changhua University of Education*

封面設計  
黃玉萱 國立彰化師範大學

Cover Design  
Yu-shuan Hwang *National Changhua University of Education*

顧問  
連清吉 日本長崎大學  
戴梅可 柏克萊分校美國加州大學  
楊貴美 東密西根大學  
萊恩安德魯 澳洲坎培拉大學

International Advisors  
Seikichi Ren *Nagasaki University*  
Michael Nyman *University of California, Berkeley*  
Guey-meei Yang *Eastern Michigan University*  
Andrew P. Lian *Emeritus Professor of University of Canberra*

編輯委員會召集人  
彭輝榮 國立彰化師範大學

Editorial Committee Convener  
Hui-zung Perng *National Changhua University of Education*

編輯委員  
姜翠芬 國立政治大學  
何寄澎 國立台灣大學  
薛益忠 中國文化大學  
楊永源 國立臺灣師範大學  
胡潔芳 臺北市立教育大學  
陳彥豪 國立台北大學  
陳萬益 國立清華大學  
王明珂 中央研究院  
蔣筱珍 國立彰化師範大學  
王年双 國立彰化師範大學  
劉漢奎 國立彰化師範大學  
王麗雁 國立彰化師範大學  
莊世滋 國立彰化師範大學

Editorial Board  
Tsui-fen Jiang *National Chengchi University*  
Chi-peng Ho *National Taiwan University*  
Yi-chung Hsueh *Chinese Culture University*  
Yung-yuan Yang *National Taiwan Normal University*  
Chieh-fang Hu *Taipei Municipal University of Education*  
Yane-hao Chen *National Taipei University*  
Wan-yi Chan *National Tsing Hua University*  
Ming-ke Wang *Academia Sinica*  
Hsiao-chen Chiang *National Changhua University of Education*  
Nien-shuang Wang *National Changhua University of Education*  
Han-kui Liu *National Changhua University of Education*  
Li-yan Wang *National Changhua University of Education*  
Shih-tzu Chuang *National Changhua University of Education*

編輯助理  
曾盈琇 國立彰化師範大學  
李若竹 國立彰化師範大學

Managing Assistants  
Ying-hsui Tseng *National Changhua University of Education*  
Ruo-ju Li *National Changhua University of Education*

## 復刊第二期總第六期總編序

《國立彰化師大文學院學報》，也稱《彰化師大文學院學報》，於民國 91 年 11 月由文學院首任院長張水木創刊。之後，每年刊出一期，至民國 94 年共刊了四期各領域數十篇優質論文。今日，評鑑時代來臨，院內同仁籲請復刊，以提供大家另一優質之研究論文與個人思想學說之發表園地，院務會議從善如流，迅速組成編輯委員會，委員們分頭辦理所屬業務，並隨即責令院辦進行全國徵稿，目前已順利刊出第一期，即總第五期。

我常和文學院長輩們聊及目前外審制度之不足，大家都認為這個制度雖然有公正公平之優點，但亦有容易漏刊重要學者及學說之缺憾，以至於公平有餘而視野稍嫌不足。為補此缺，和第五期一樣，本期除刊登外審通過的文章之外，仍持續試行「總編邀稿」制度。本期特邀請目前在國立彰化師範大學擔任兒童英語研究所暨英語系合聘教授之資深英語發音教學學者郭鳳蘭博士，就語言學與英語教學兩個學門中口語詞彙辨識能力在有效的口語溝通中所扮演之重要角色發表論文。本文所討論的重點大概如下：一、英語學習者需具備基本子音加子音之連音、子音加母音之連音、/h/省略、縮短音、顎化音及舌拍音等口語語流知識，才有機會完全理解自然說出之語句。二、探究聽力程度與口語語流類型對英語學習者口語詞彙辨識能力表現之影響。三、國內英語系學生雖擁有較佳之英語聽力，其口語詞彙辨識能力之表現受縮減音存在之影響依然甚鉅。四、聽力程度較低者在分辨/h/省略及縮短音兩種口語語流類型時，仍必須克服一些特殊困難，故建議進行後續實證研究，以期能進一步檢視不同口語語流教學方法之具體成效。以上這些重點，對兩個學門之貢獻，可謂具體而微。

除了感謝郭鳳蘭教授之貢獻，本期通過外審之論文共有十四篇，雖然外審過程繁複，但學者們均能不厭其煩地與助理群密切配合，身為總編，本人願在此感謝大家的不吝賜稿及耐心，並盼望不管投稿本期通過與否，以後均能繼續收到大作。另，本學報總編由院長親自擔任，每期則另設主編。本期主編國文系特聘教授黃忠慎博士接受邀請，百忙中尚須抽空主持學報編委會及看稿，在此讓本人致上最大謝忱並表示歉意。再另，和所有歷經嚴謹過程而能出版之書籍一樣，本期之完成，背後也是有許多無名英雄幫忙校對與編輯，因無其他更好之答謝方法，僅能在此一併以文字謝謝盈琇、若竹與友連（中英摘要翻譯）你們的努力。

《國立彰化師大文學院學報》總編  
彭輝榮謹誌

彭輝榮

2012 年 9 月

## 主編的話

《國立彰化師範大學文學院學報》曾經中止發行數年，在現任院長彭輝榮教授的催生之下，今年開始復刊，現在大家所看到的是復刊第二期，總第六期。

本學報以提供公開的學術交流園地為宗旨，鑑於本學院的屬性、規模等，我們特別期待收到英語、國文、地理、美術、歷史等相關領域的學術性文稿。由於是開放性的園地，除了本校文學院各系所教師及博士生之外，校外專家學者的共襄盛舉更是我們的榮幸。

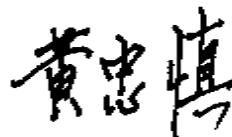
本刊以院長為總編，每一期皆設一位主編，但無論是總編或主編，都僅是服務性質，編輯委員會接受各系所提供的智庫名單，從此一名單中研究專長與來稿領域、性質相同或相近的學者，勾選出數位「準審查人」，再依序聯繫，有需再送第三審者，流程亦同；作業過程中，主編與其餘編輯委員所碰觸到的都僅是投稿人之論文題目、摘要與職級，要到作業告一段落，準備排版時，才有可能獲悉較為直接的相關訊息。

本期學報通過率偏高，但多數論文是在第三審時始獲得通過，即使如此，已有多位編輯委員反應，本刊原訂的審查規則較一般優質學術期刊為寬鬆，在幾經討論之後，新的「《國立彰化師範大學文學院學報》審查作業規則」已於今年10月在院務會議通過，處理方式將有很大的變動，預計下一期開始，刊登率會有明顯的降低情況，當然，對於質佳的來稿，趨嚴的規則更能凸顯出其勝處，也更能吸引更多的優秀研究者。

本期學報共刊登十五篇論文（含特約稿一篇），各學門所刊登的篇數分別是：英語四篇，國文九篇，地理二篇。其中四篇為本校專任教師之稿件，內稿率為27%。缺少了美術、歷史兩學門所賜的大作，我們必須承認這是相當明顯的缺憾，也期待下一期能改變這樣的現況。

本期學報能順利出刊，除了要感謝所有論文投稿人、審查委員之外，也要感謝全體文學院常務編委和編輯委員的投入。本學報將秉持嚴謹專業的學術態度，繼續為大家服務，殷盼能長期得到校內外學者的支持與指教。

《國立彰化師範大學文學院學報》第六期主編  
黃忠慎謹誌



2012年9月

# 國立彰化師範大學文學院學報

## 第六期

### 目錄

#### 總編邀稿

- Factors Affecting Chinese EFL Learners' Spoken Word Recognition .....Feng-lan Kuo 1

#### 外審委員建議刊登稿件

- Using Task-based and Reader-response Approaches  
in Teaching Children's Literature in the ESL Classroom .....Shu-mei Chung & Mei-yan Lee 15

#### 傳奇小說詩性美感之對話：

- 明治本韓國漢文小說《金鰲新話》之批評取向與相關意涵 .....許麗芳 31

#### The Reception and Translation of Classical Chinese Poetry in English

- .....Chia-hui Liao 47

#### 論女神對原始生命觀的演述及其詩學意義.....林雪鈴 65

#### 顧客權益忠誠度模式在博物館行銷之驗證——以國立自然科學博物館為例 .....許珮慈、劉瓊如 79

#### 張以仁《國語集證》(《周語》上、中二卷)補箋.....郭萬青 95

#### 被殖民者的自傳——論鍾肇政《濁流三部曲》 .....黃慧鳳 119

#### 《三言》中宣傳道教教義的故事.....黃絢親 135

#### Comparisons of Student Perceptions and Evaluations of Using Wiki to Conduct Online Peer Response: An Interschool Project .....Hsiao-chien Lee & Pei-ling Wang 155

#### 篇章分析下的風格論——柯裕棻散文的書寫特質探析.....林美伶 175

#### 「國事孫皓」與「故事孫皓」——從《三國志》到《高僧傳》間的觀察 .....許聖和 185

#### 梁啟超清代學術史寫作的歷程與轉變.....張政偉 205

#### 漢語足部動作詞的空間隱喻.....邱湘雲 225

#### 都市公園綠地外部性之空間分析——以臺中市為例 .....劉漢奎、陳建良 243

# NCUE Journal of Humanities

## Volume 6

### Contents

#### Editor-in-chief's Invited Paper

Factors Affecting Chinese EFL Learners' Spoken Word Recognition .....	Feng-lan Kuo	1
<hr/>		
<b>Review-Approved Papers</b>		
Using Task-based and Reader-response Approaches in Teaching Children's Literature in the ESL Classroom .....	Shu-meи Chung & Mei-yan Lee	15
Diagolues of Poetic Beauty in a Chuanqi: Commentaries and Connotaions of <i>Jin Ao Xin Hua</i> —a Korean Hanmun Novel in the Meiji Era .....	Li-fang Hsu	31
The Reception and Translation of Classical Chinese Poetry in English .....	Chia-hui Liao	47
Goddesses and Primal View of Life: Mutual Explications and Poetic Implications .....	Xue-ling Lin	65
Model Validation of Customer Equity Loyalty on the Museum Marketing: A Case in the National Museum of Natural Science .....	Pei-tzu Hsu & Chyong-ru Liu	79
Supplementary Annotations on <i>Guoyu Ji Zheng</i> ( <i>Zhou Yu</i> Volume 1 and 2 by Yi-ren Zhang).....	Wan-qing Guo	95
The Autobiography of the Colonized People —Zhao-zheng Zhong's <i>Turbid Waters Trilogy</i> .....	Hui-feng Huang	119
The Story of the Daoist Teachings of Publicity in <i>San-yan</i> .....	Shiuan-chin Huang	135
Comparisons of Student Perceptions and Evaluations of Using Wiki to Conduct Online Peer Response: An Interschool Project .....	Hsiao-chien Lee & Pei-ling Wang	155
Textual Style in Discourse Analysis —on the Writing Characteristics of Yu-fen Ke's Prose .....	Mei-ling Lin	175
The Transformation of Images from National to Narrative Affairs of Sun Hao: An Observation from <i>Records of the Three Kingdoms</i> to <i>Biographies of Eminent Monks</i> .....	Sheng-he Hsu	185
The Process and Transformation of Liang Qichao's Works on the Academic History of the Qing Dynasty .....	Cheng-wei Chang	205
Spatial Metaphors of Chinese Foot-action Verbs .....	Hsiang-yun Chiu	225

A Spatial Analysis on the Externalities of Urban Park  
——A Case of Taichung City ..... Han-kui Liu & Chien-liang Chen 243